

Dual DistributionТретья сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Текст статей 1 - 28 проекта Декларации (E/800), а также текст дополнительной статьи, принятых Третьим комитетомСтатья 1

Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Природа наделила их разумом и совестью, и они должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

Статья 2

Каждый человек обладает всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, имущественного или иного положения, сословия или национального или социального происхождения.

Статья 3

Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность.

Статья 4

Рабство и торговля рабами запрещаются во всех их проявлениях.

RECEIVED

DEC 16 1948

UNITED NATIONS
ARCHIVES

a.d.

Никто не может содержаться в рабстве или в подневольном состоянии.

Никто не может подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным и унижающим его достоинство наказаниям или режиму.

(Примечание: Порядок фраз не окончательный. Он будет определен Комитетом по установлению порядка положений.)

Статья 5

Каждое человеческое существо везде имеет право на признание его правосубъектности.

Статья 6

Все люди равны перед законом и имеют право без всякой дискриминации на равную защиту закона и на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, или от каких бы то ни было попыток вызвать такую дискриминацию.

Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентным судом в случаях нарушения его основных прав, дарованных ему конституцией или законами.

Статья 7

Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или ссылке.

Статья 8

Для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного к нему уголовного обвинения, каждый человек имеет право на то, чтобы его дело было рассмотрено в условиях гласности с соблюдением всех

требований справедливости независимым и беспристрастным судом.

Статья 9

1. Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, считается невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, в котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.

2. Никто не может быть осужден за деяния или бездействие, которые не составляли нарушения национальных законов или ^{норм} международного права в то время, когда они имели место. Не может налагаться наказание более тяжкое нежели то, которое полагалось бы в то время, когда преступление было совершено.

Статья 10

Никто не может подвергаться произвольным посягательствам на его личную и семейную жизнь, неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или нападкам на его честь и доброе имя.

Каждый человек имеет право на защиту закона от таких посягательств или нападков.

Статья 11

1. Каждый человек имеет право свободы передвижения и выбора своего местожительства в любой стране.

2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну.

Статья 12

1. Каждый человек имеет право искать в другой стране убежище от преследования и пользоваться им там.
2. Обвинение, в действительности основанное на совершении неполитического преступления, или деяния, противоречащего принципам и целям Организации Объединенных Наций, не является преследованием.

Статья 13

Каждый человек имеет право на гражданство.

Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство.

Статья 14

1. Без всяких ограничений по признаку расы, национальной принадлежности или религии, каждый мужчина и каждая женщина, достигшие совершеннолетия, имеют право вступать в брак и основывать семью и обладают одинаковыми правами в отношении брака.
2. Заключение брака возможно только при полном согласии обеих вступающих в брак сторон. Мужчины и женщины пользуются одинаковыми правами как во время состояния в браке, так и по его расторжении.
3. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

Статья 15

1. Каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими.
2. Никто не может быть произвольно лишен своего имущества.

Статья 16

Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять религию или веру и свободу исповедывать свою религию или веру как единолично, так и сообща с другими, публично или наедине, в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных требований.

Статья 17

Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу следовать своим убеждениям без всякого постороннего вмешательства и свободу искать, получать и распространять информацию и мысли какими угодно средствами и не считаясь ни с какими государственными границами.

Статья 18

Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций.

Никто не может быть понуждаем вступать в какую-либо ассоциацию.

Статья 19

1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной или непосредственно или через посредство свободно избираемых представителей.

2. Каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.

3. Власть правительства поκειται на воле народа; воля эта находит себе выражение в периодических и добросовестных выборах - всеобщих и равных для всех, производимых посредством тайного голосования или же посредством равнозначущего порядка голосования.

Статья 20

Каждый человек, будучи членом общества, имеет право на социальное обеспечение и на осуществление нижеуказанных прав в экономической, социальной и культурной областях, достигаемые национальными усилиями или международным сотрудничеством, в пределах административной структуры и ресурсов каждой данной страны и необходимые для поддержания его достоинства и для полного развития его личности.

Статья 21

1. Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор вида труда, на справедливые и удовлетворительные условия труда и на защиту от безработицы.
2. Каждый человек, без всякой дискриминации, имеет право на равную плату за равный труд.

Всякий трудящийся имеет право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, обеспечивающее достойный уровень жизни для него самого и его семьи, каковое вознаграждение дополняется в случае надобности другими мерами социальной защиты.

3. Каждый человек имеет право участвовать в создании профессиональных союзов, равно как и входить в эти союзы для защиты своих интересов.

Статья 22

1. Каждый человек имеет право на жизненный уровень, достаточно высокий для поддержания здоровья и благосостояния его семьи и его самого, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, и право на обеспечение от безработицы, болезни, утраты трудоспособности, вдовства, наступления старости, а равно от

потери средств к существованию/и от других причин по независящим от него обстоятельствам.

2. Мать и ребенок имеют право на особое о них попечение и помощь.

3. Дети, рожденные вне брака, пользуются той же специальной защитой, что и рожденные в браке.

Статья 23

1. Каждый человек имеет право на бесплатное образование, в крайней мере поскольку это касается элементарного и основного образования. Элементарное образование обязательно. Техническое и профессиональное образование должно быть доступным для всех. Доступ к высшему образованию должен быть открыт для всех на основе способностей каждого.

2. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности, к усилению уважения к правам человека и основным свободам, к увеличению взаимопонимания, терпимости и дружбы между всеми народами и всеми расовыми и религиозными группами, и к способствованию деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

3. Родители имеют преимущественное право выбора рода образования и обучения своих детей.

Статья 24

Каждый человек имеет право на отдых и досуг, на разумное ограничение рабочих часов, равно как и на периодический оплачиваемый отпуск.

Статья 25

Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни своей страны, наслаждаться искусством и пользоваться благами научных достижений.

Каждый имеет право на защиту своих моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных и художественных трудов, автором которых он является.

Статья 26

Каждый человек имеет право пользоваться справедливым социальным и международным строем, в котором могут полностью осуществляться права и свободы, провозглашенные настоящей Декларацией.

Статья 27

1. Каждый человек имеет обязательства по отношению к обществу, только в котором и возможно свободное и полное развитие его личности.
2. В осуществлении своих прав и свобод каждый человек подвергается только тем ограничениям, которые предписываются законом исключительно в целях надлежащего признания и соблюдения прав и свобод других, и справедливым требованиям морали, общественного порядка и общего благосостояния демократического общества.
3. Указанные права и свободы ни в коем случае не могут осуществляться в духе, противоречащем целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Статья 28

Ничто в настоящей Декларации не может рассматриваться как признание права какого бы то ни было государства, групп лиц, или отдельного лица заниматься какой-либо деятельностью или совершать какие-либо действия, направленные к

уничтожению каких-либо прав или свобод, здесь провозгла-
шенных.

Дополнительная статья

Права, провозглашенные настоящей Декларацией, при-
надлежат также каждому человеку, входящему в состав на-
селения подопечной территории или самоуправляющейся
территории.
